

# 2018

## 俄罗斯汉语教育的现状

报告人：王国庆



中央财经大学 国际文化交流学院  
Central University of Finance and Economics School of International Cultural Exchange

1. 俄罗斯汉语教育的历史及发展
2. 俄罗斯汉语学习问卷调查
3. 俄罗斯汉语教育存在的问题
4. 未来展望





## 俄罗斯汉语教育的历史及发展

---

# 1.俄罗斯汉语教学的历史及发展

## 1.1835年-1917年：沙俄时期

- 1835年5月16日，比丘林在恰克图成立第一所培养汉语翻译的专科学校；
- 1837年，喀山国立大学成立第一家欧洲高校汉语教研室；
- 1855年，圣彼得堡国立大学成立汉语教研室并逐渐发展成俄罗斯汉语教学中心；
- 1899年，莫斯科成立东方学院，专门用于培养军事所需汉语翻译，1899—1911年期间共培养了124名翻译，该校学生一般要赴华进行两年语言实践，每三年参加一次汉语水平考试。

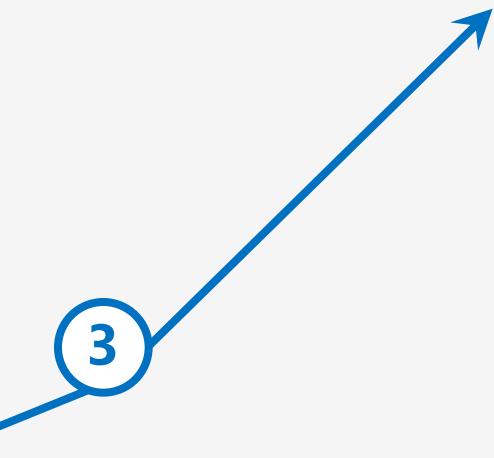
## 2.1917年-1991年：前苏联时期

- 成立国立莫斯科国际关系学院并建立东方语言系；
- 莫斯科大学成立东方语言学院；
- 成立前苏联科学院远东学院。

2

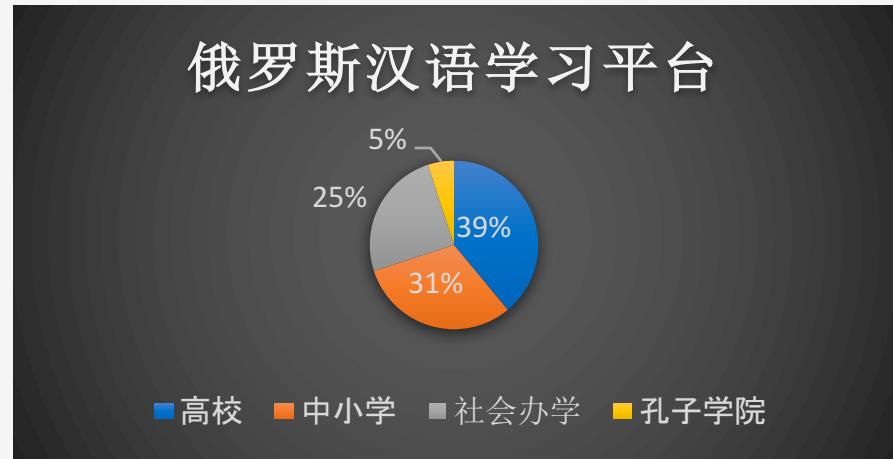
## 3.1991年到今：后苏联时期

- 179所大学开设汉语课程，培养汉语人才；
- 90余所中小学开设汉语课程；
- 现有17家孔子学院、5家孔子学堂；
- 汉语成为继英、法、德语之后学习人数最多的外语；
- 截至到2017年，俄罗斯汉语学习的人数为55,000—56,000之间；
- 汉语学习人数最多的城市依次为：莫斯科、赤塔、符拉迪沃斯托克、布拉戈维申斯克、哈巴洛夫斯克、伊尔库茨克、乌苏里斯克、新西伯利亚、克拉斯诺雅尔斯克、共青城。



# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

- 俄罗斯汉语学习平台
- 高校：占比39%；
- 中小学：占比31%；
- 社会办学机构：25%
- 孔子学院：5%



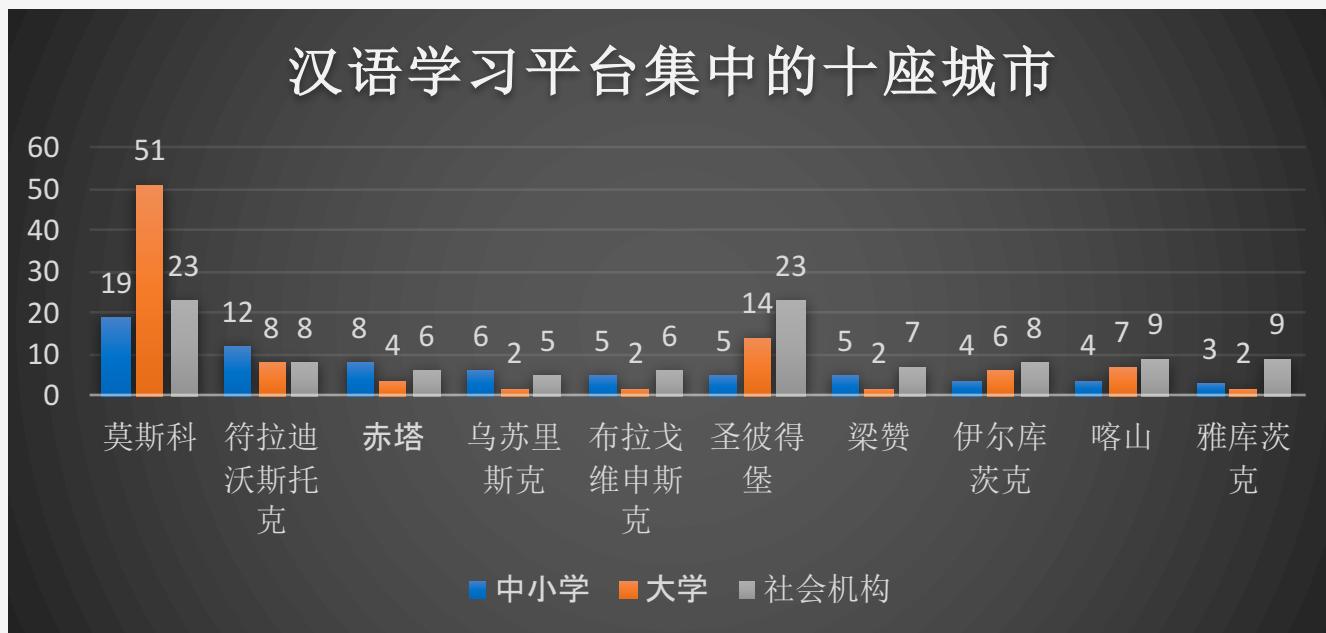
# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

- 俄罗斯汉语学习人数的变化
- 1997年： 5000人左右
- 2007年： 17000人左右
- 2017年： 56000人左右
- 20年间， 汉语学习的人数增长了十倍多



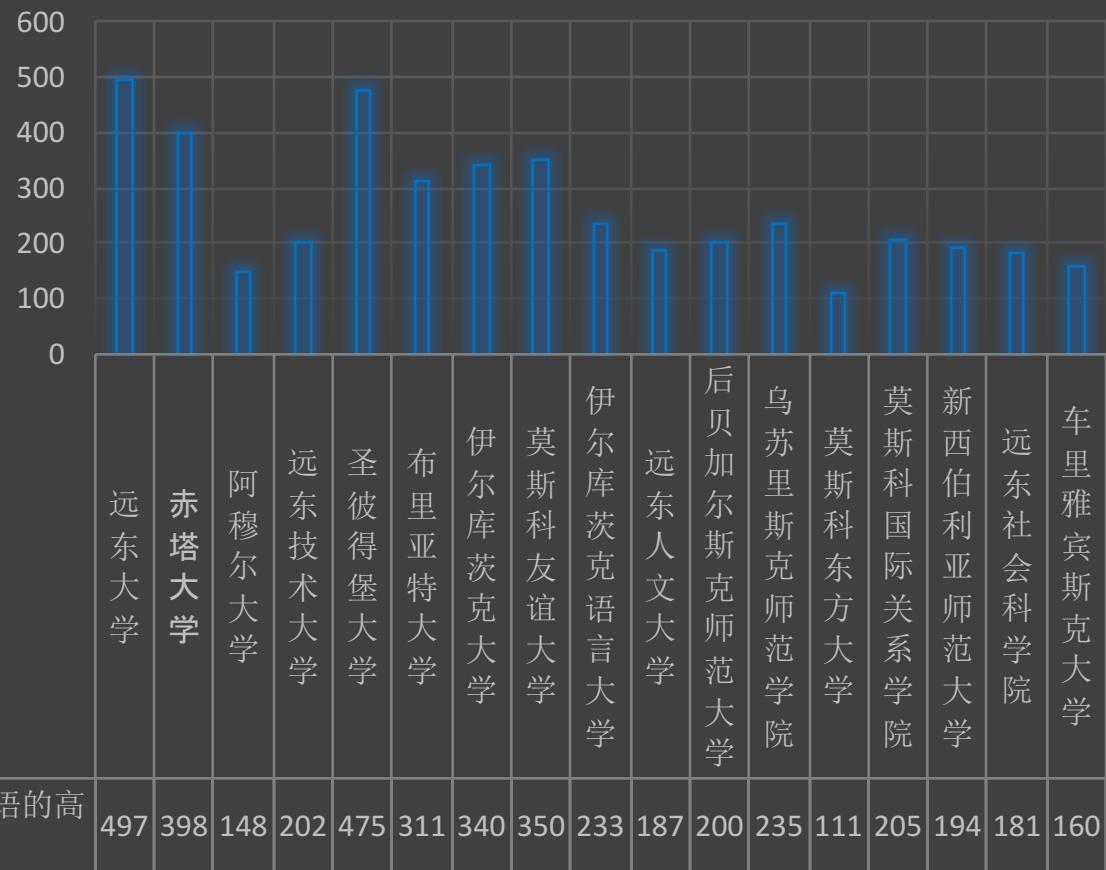
# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

- 俄罗斯汉语学习平台较为集中的十座城市分别为莫斯科、符拉迪沃斯托克、赤塔、乌苏里斯克、布拉戈维申斯克、圣彼得堡、梁赞、伊尔库茨克、喀山、雅库茨克



# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

□排名靠前的汉语作为第一外语的高校

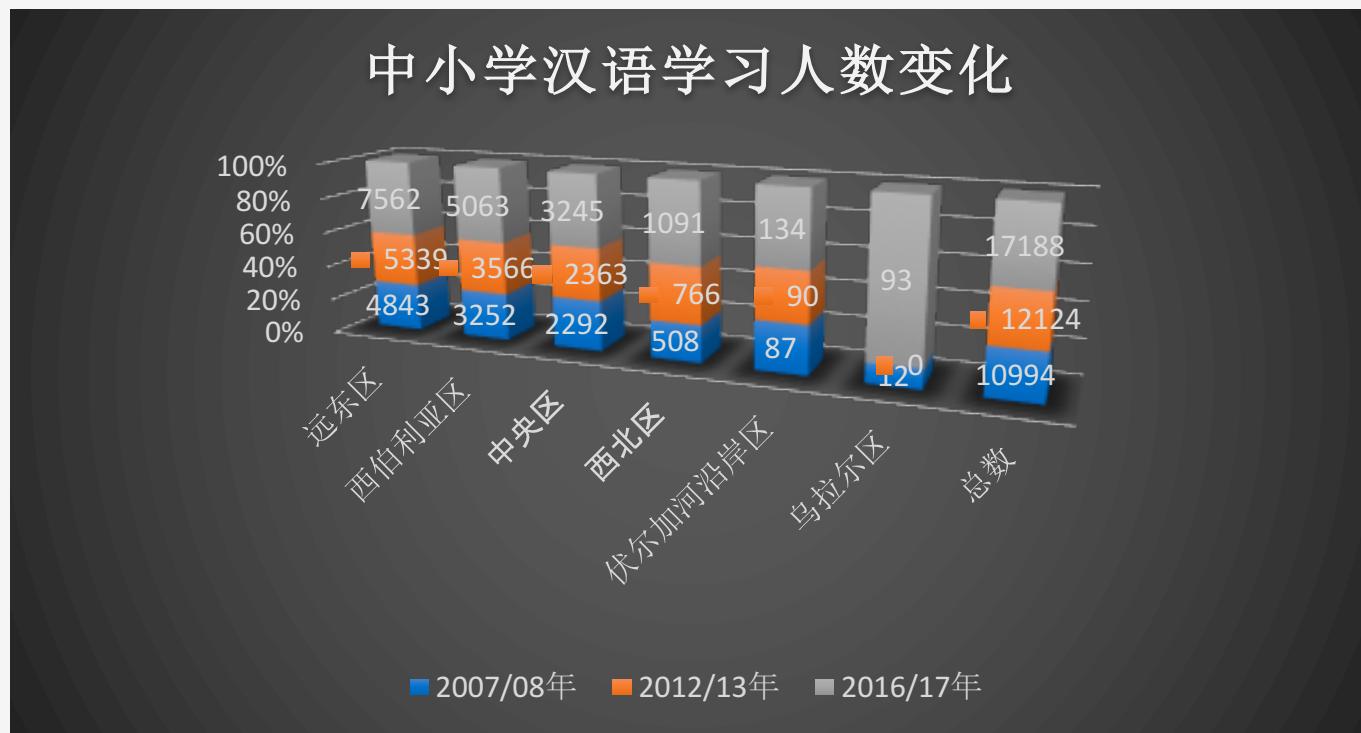


□排名靠前的汉语作为第一外语的高校



# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

## • 俄罗斯各行政区中小学汉语学习人数变化



# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

## 孔子学院17所

远东联邦大学	俄罗斯国立人文大学	莫斯科大学	莫斯科国立语言大学
梁赞国立大学	圣彼得堡大学	下诺夫哥罗德国立语言大学	伏尔加格勒国立社会师范大学
伊尔库茨克国立大学	新西伯利亚国立技术大学	喀山联邦大学孔子学院	布拉戈维申斯克国立师范大学
卡尔梅克国立大学	托木斯克国立大学	布里亚特国立大学	乌拉尔联邦大学
阿穆尔国立人文师范大学			

## 孔子课堂5所

莫斯科1948中学	俄罗斯国立职业师范大学	新西伯利亚国立大学	东方语言文化学院
彼尔姆二中			

# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

## 俄罗斯汉语人才需求情况：

莫斯科和圣彼得堡的汉语人才需求最旺盛。大型工业中心及中俄边境地区的汉语人才需求比较稳定。

### • 俄罗斯汉语人才的工资水平

序列	职业	月平均工资(卢布)
1.	职业经理人	60, 000
2.	行政管理人员	50, 000
3.	交流物流	70, 000
4.	咨询顾问	90, 000
5.	外贸人员	90, 000
6.	计算机技术	100, 000
7.	旅游	60, 000
8.	翻译及教育	50, 000
9.	制造业	45, 000
10.	媒体	60, 000

# 1. 俄罗斯汉语教学的历史及发展

- 常用本土教材
- 1. 实用汉语教程 Кондрашевский А.Ф.
- 2. 基础汉语教程 Задоенко Т.П. Хуан Шуйн.

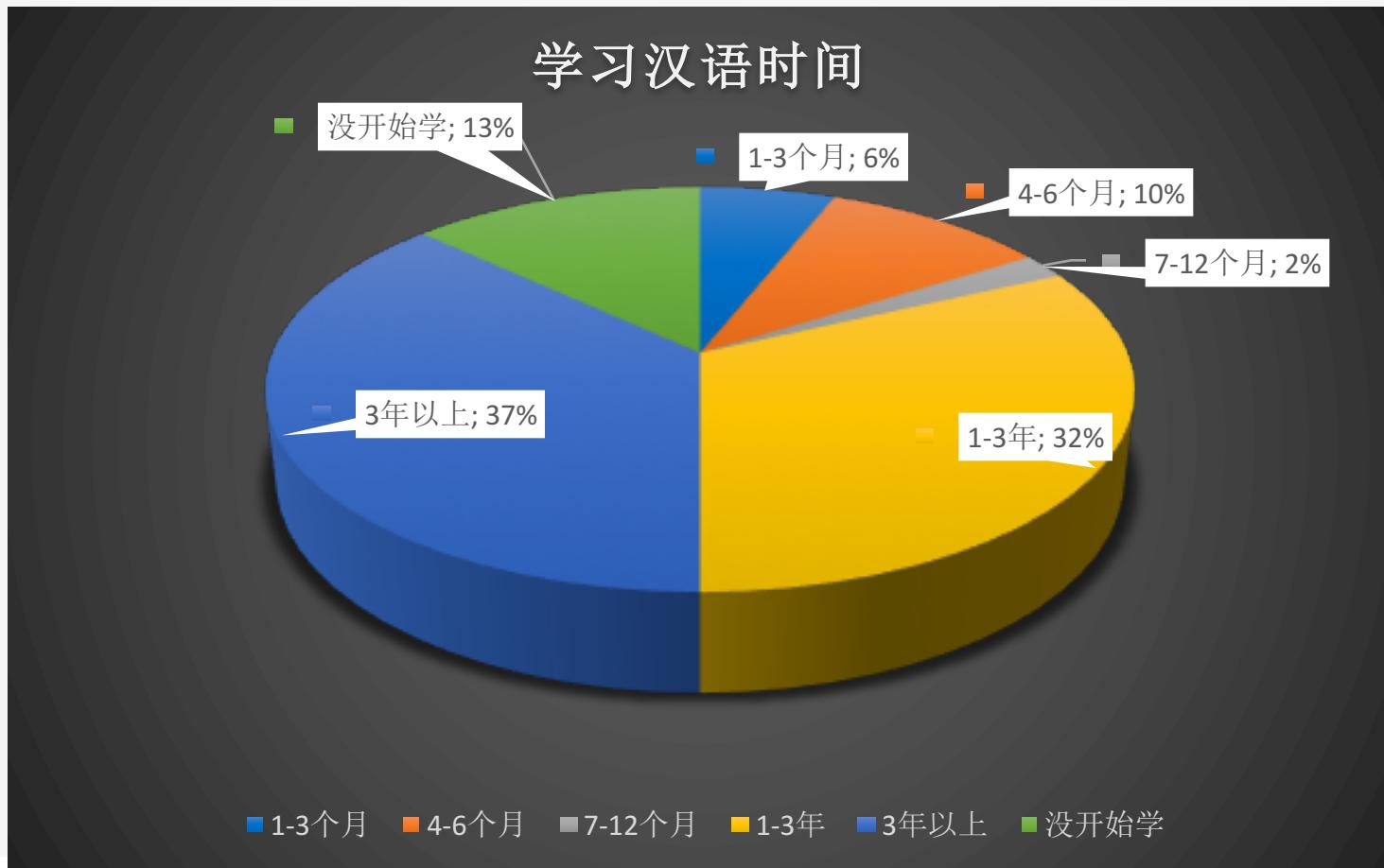


## 2. 俄罗斯汉语学习问卷调查

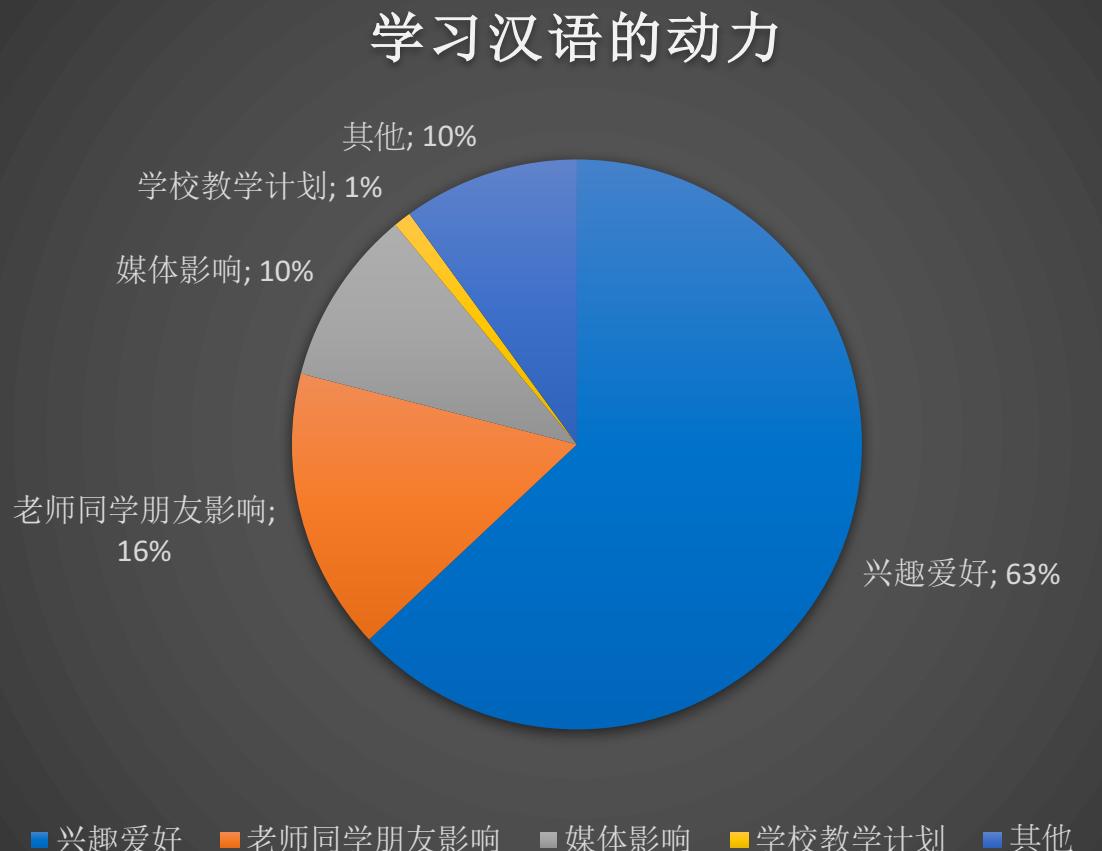
## 2.俄罗斯汉语学习问卷调查

- 问卷调查：
- 俄罗斯喀山大学国际关系学院中国及太平洋地区国家研究教研室**2016**年曾面向全俄罗斯的汉语学习者发放问卷**1000**份，收回有效问卷**356**份，问卷人年龄**13-78**岁，其中**19-36**岁为主体。该问卷的调查内容主要包括：（1）汉语学习时间；（2）学习汉语的动力；（3）汉语的难易程度；（4）适合的汉语教学方法；（5）对开设孔院的看法。

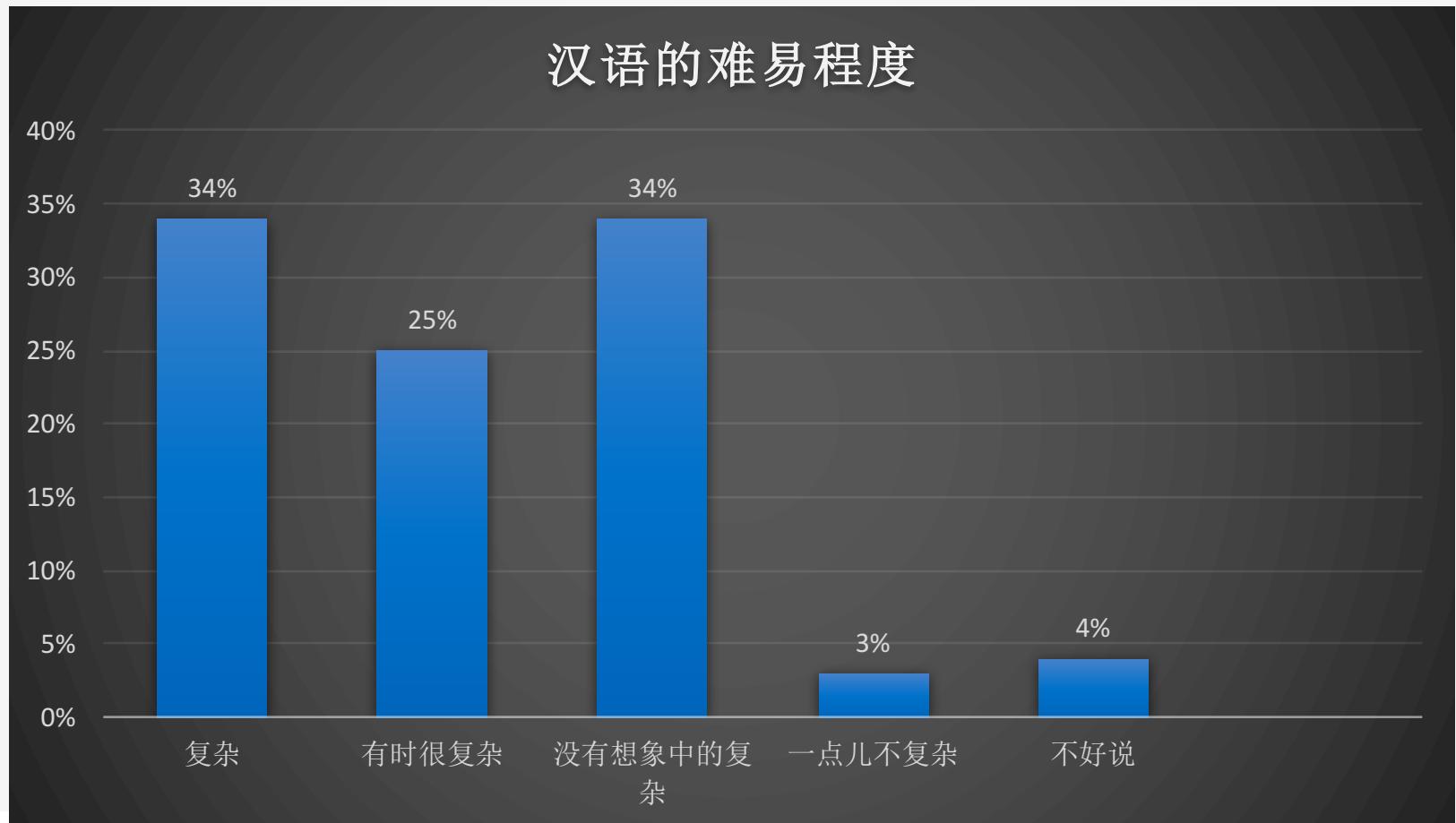
## 2. 俄罗斯汉语学习问卷调查



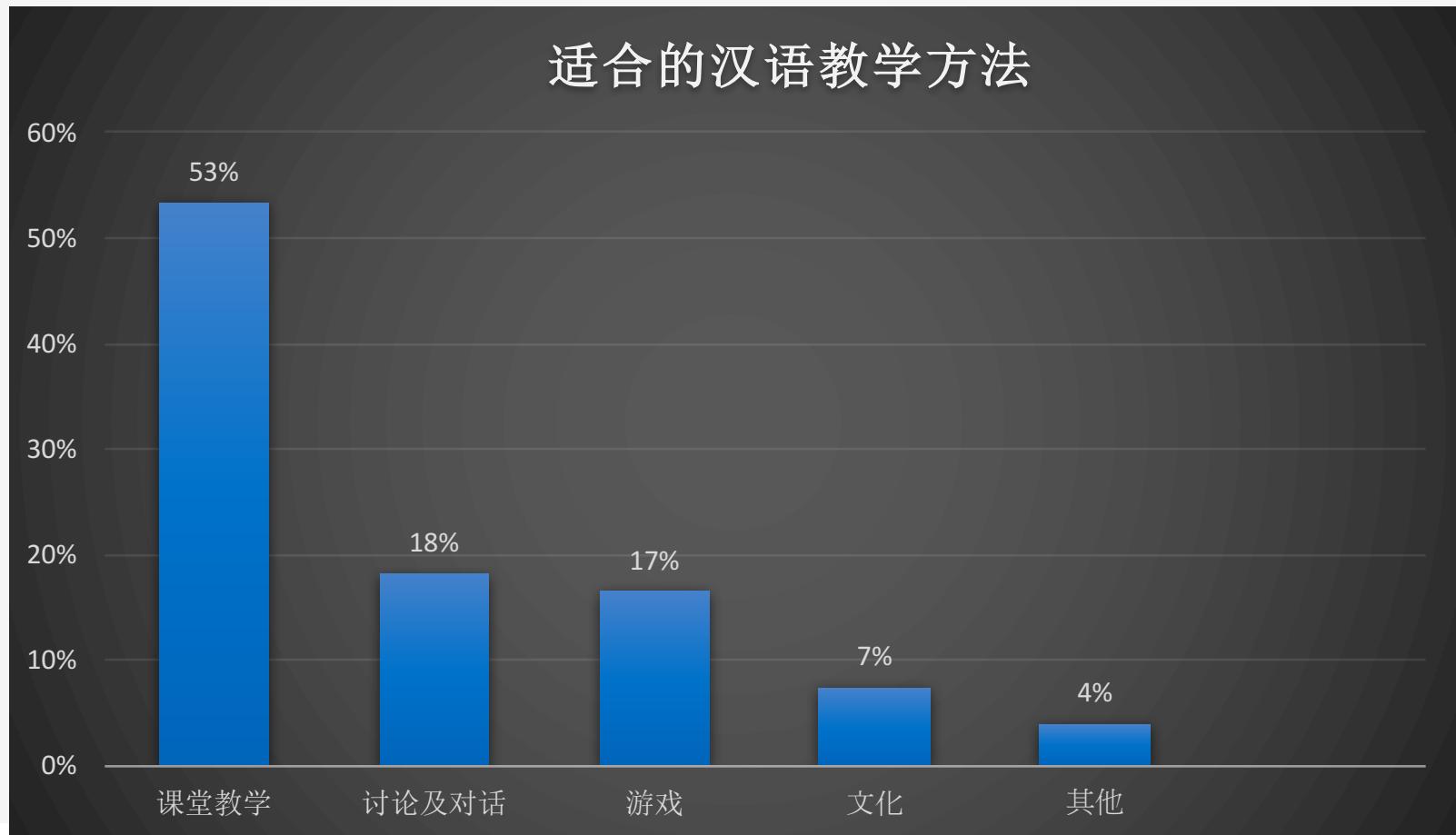
## 2. 俄罗斯汉语学习问卷调查



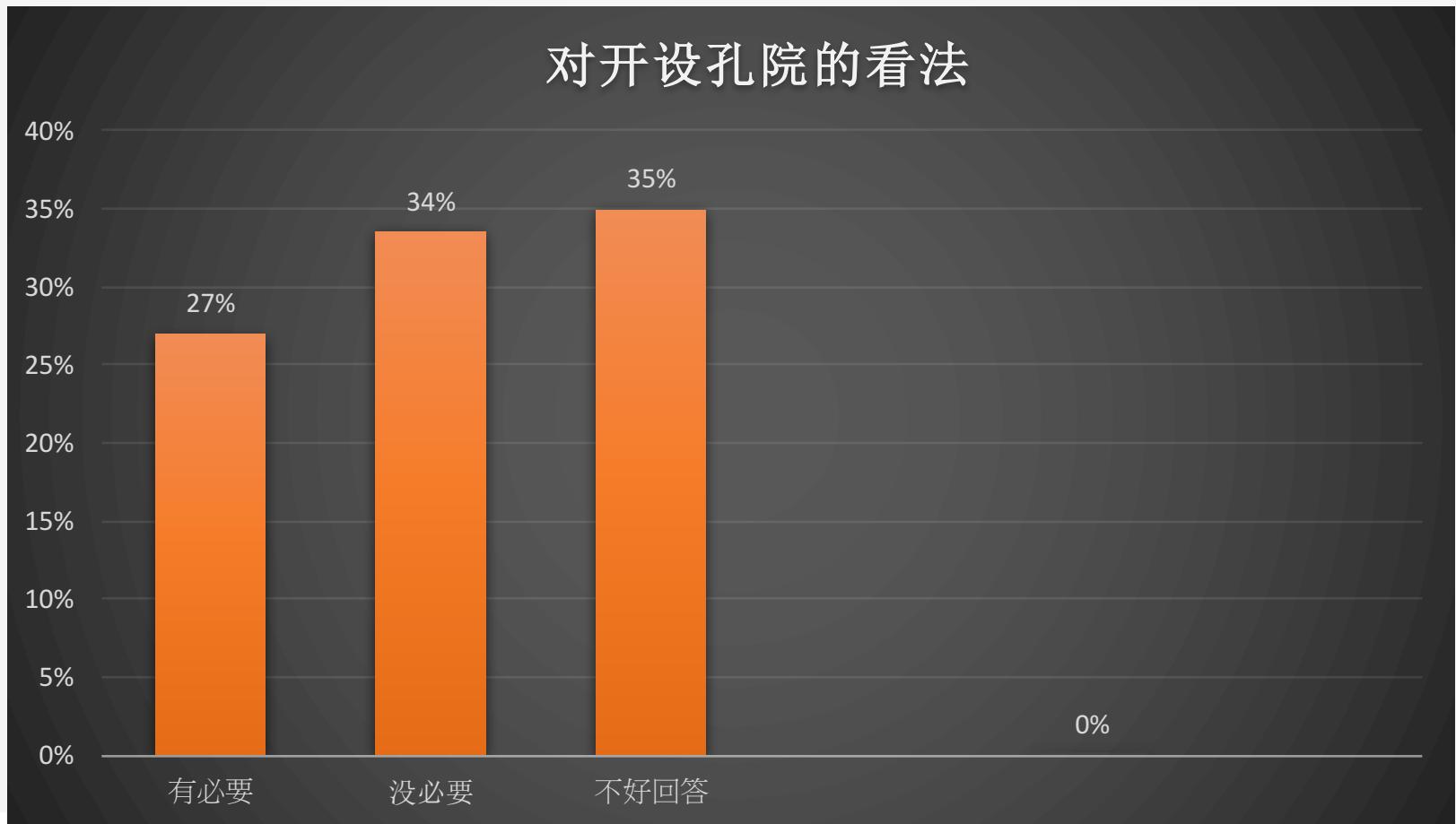
## 2.俄罗斯汉语学习问卷调查



## 2.俄罗斯汉语学习问卷调查



## 2.俄罗斯汉语学习问卷调查



# 03

PART THREE

俄罗斯汉语教学的问题

### 3.俄罗斯汉语教学的问题

#### • 1. 师资问题

- (1) 师资不能满足俄罗斯社会学习汉语的需要，了解中国文化、精通汉语、教学经验丰富的师资尤为缺乏，师资出现断档，影响到汉语人才的培养质量；中小学汉语外教（中国专家）数量匮乏；
- (2) 师资分布不均衡，主要集中在莫斯科、和远东地区，乌拉尔、西伯利亚及沿伏尔加河等地区汉语师资严重不足；
- (3) 俄罗斯国家对汉语教学的拨款不足，汉语教师缺编严重，本土教师数量严重不足，很多教师在多个学校兼职，某些学校的汉语教学只能依靠中国教师支撑。

### 3.俄罗斯汉语教学的问题

- 2.汉语研究
- (1) 汉语教学尚未引起足够重视，汉语教法及汉语人才培养的研究成果不多；
- (2) 青年教师的理论研究水平薄弱；
- (3) 重视汉语知识的传授，忽视汉语教学及习得规律的研究。

### 3.俄罗斯汉语教学的问题

- 3.教材问题
- (1) 教材的多样性不足，缺乏系统性，针对不同需求的教材非常缺乏；
- (2) 初级阶段的综合型基础汉语教材数量不多；
- (3) 不同的教材编写者对所编教材所适用人群的汉语水平的划分标准不一致；
- (4) 不同课型的配套教材和教辅材料建设不足，中小学不同年级和水平的汉语衔接教材建设滞后；



### 3.俄罗斯汉语教学的问题

- 3.教材问题
- (5) 采用中国出版的汉语教材出现的问题：
  - A.内容缺少对俄罗斯语言文化环境的适应性的关注；
  - B.教材多为通用型教材，只是把词汇及注释翻译成俄语；
  - C.缺乏对俄罗斯教育体系的研究；
  - D.教材编写缺乏对俄罗斯汉语习得者特点的考量，汉字、口语及听力练习不足；
  - E.对习得者应掌握的最低词汇数量没有明确的要求；
  - F.语法描写和注释不够全面细致。

### 3.俄罗斯汉语教学的问题

- 4.语言水平的划分
- (1) 英语等西方语言根据语言习得者的听说读写和理解能力划分其所习得语言的语言水平，划分标准较为清晰明确，汉语水平的划分标准还比较模糊，缺乏较为明确的划分依据和标准；
- (2) HSK考试还没有像托福等考试那样得到俄罗斯社会对汉语习得者语言能力的承认，同时其内容也未充分考虑俄罗斯汉语教学的内容和具体教学大纲，和俄罗斯汉语教学的内容脱节；
- (3) 汉语教师很难对HSK的教学及自学结果做出系统的评价，HSK考试者及其家长、老师对把握考试分数与初中高水平的对应标准不明确；
- (4) HSK考试地点多集中在孔子学院所在地，这增加了其他非孔子学院所在地考生的考试成本。

### 3.俄罗斯汉语教学的问题

- 5.语言实践
  - (1) 组织汉语学习者去中国进行语言实践的选拔标准还不太明确，初级汉语水平的确立标准较为模糊，相应的教学实践安排及教学材料不足；孔子学院选拔学生赴中国汉语实践学习的过程应更透明；
  - (2) 赴中国汉语实践的个别中方接待单位安排的学时不足，有些低于最低的周20学时，同时教学内容还未能充分考量俄罗斯文化和习俗的相关内容；
  - (3) 实践过程中个别教学单位对教学效果的监督不到位，作业布置数量不足。

### 3.俄罗斯汉语教学的问题

#### • 6.培养质量

- (1) 大学和中学汉语教学各自为政，汉语教学脱节，没有延续性，考入大学的汉语专业学生水平参差不齐，很多大学无法根据其汉语水平组班教学；
- (2) 中学学习汉语的毕业生存在语法基础薄弱、语音语调习得不系统、词汇量不足，不熟悉汉字书写规则等问题；
- (3) 很多在中学学习汉语9-10年的毕业生，因为基础薄弱，考入大学后不得不从零起点重新学习汉语。
- (4) 师资断档导致汉语研究水平下滑，前苏联时期要求汉语专业毕业生能熟读孔子、孟子和老子等古汉语著作，目前仅圣彼得堡大学还坚持这一传统。其他大学已经对此不作硬性要求，教学重点变成重视对现代汉语的教学，要求汉语学习者能够翻译汉语口语、中国新闻和网络语言。

### 3.俄罗斯汉语教学的问题

- 7.其他

- (1) 俄罗斯国家教育标准中对汉语学习的最低学时数没有统一规定，中小学没有统一的汉语教学大纲；
- (2) 汉语作为中小学的外语考试成绩还没有得到承认，不能在毕业成绩中得到体现，汉语成绩未被俄罗斯国考作为外语成绩得到承认，影响了学生学习汉语的积极性；
- (3) 各级教学单位之间的汉语师资交流学习不足；
- (4) 在线的汉语竞赛不足；
- (5) 虽然孔子学院对推广汉语学习起到了积极效果，但是其汉语教学游离于俄罗斯大学的汉语教学体系之外。



# PART FOUR

未来展望

## 4.未来展望

- 如若中俄两国的关系照目前的良好态势发展下去，在俄罗斯政府的大力支持下，预计到2025年俄罗斯学习汉语的人数将突破10万。
- 2027年，中小学学习汉语的人数将增加两倍。目前俄罗斯教育部已经在认真研究将汉语纳入俄罗斯国考的可行性。乐观估计，2018年汉语将被列入俄罗斯国考。

# 谢谢！



中央财经大学 国际文化交流学院  
Central University of Finance and Economics School of International Cultural Exchange